5 0 6 7 3 5 7

FR PRÉSENTATION / UTILISATION

KeyGo io permet de piloter jusqu'à 4 équipements utilisant la technologie radio io-hoemcontrol® (ex : portail, porte de garage, lumière, store) [A].
Le clignotement de la LED indique l'émission des commandes radio.
Les appuis successifs sur une même touche de la télécommande entraînent le fonctionnement suivant : Ouverture, Stop, Fermeture, Stop, Ouverture ...
Les autres modes de fonctionnement sont décrits dans le manuel du moteur ou du récepteur.
Personnalisez votre télécommande en remplaçant la grosse touche noire par la touche colorée de votre choix (non fournie sur certains modèles) [B].

MÉMORISATION DES TÉLÉCOMMANDES

À partir de l'interface du moteur/de l'armoire de commande [C1]
Par recopie d'une touche d'une télécommande KeyGo io déjà mémorisée [C2]

DÉPANNAGES

LED KeyGo io reste éteinte à l'appui sur une touche ? La pile est usée : la changer [D].

DE EINFÜHRUNG / VERWENDUNG

KeyGo io ermöglicht mittels der Funktechnologie io-homecontrol® die Steuerung von bis zu 4 Einrichtungen (z. B.: Gartentor, Garagentor, Lichtquelle, Markise) [A].
Das Blinken der LED signalisiert das Aussenden der Funkbefehle.
Die aufeinanderfolgende Betätigung der Taste an der Fernbedienung führt zu folgendem Ablauf: Öffnen, Stopp, Schließen, Stopp, Öffnen ...
Weitere Betriebsarten werden in der Anleitung für den Antrieb oder den Funkempfänger beschrieben.
Personalisieren Sie Ihre Fernbedienung, indem Sie die große schwarze Taste gegen eine farbige Taste Ihrer Wahl austauschen (bei bestimmten Modellen nicht im Lieferumfang enthalten) [B].

PROGRAMMIERUNG DER FUNKHANDSENDER

Über die Antriebsschnittstelle/das Bedienpanel [C1]
Durch Kopie einer bereits eingelernten KeyGo io Funkhandsendertaste [C2]

PROBLEMBEHEBUNGEN

Die KeyGo io LED bleibt bei Betätigung einer Taste erloschen? Die Batterie ist leer: Tauschen Sie sie aus [D].

IT PRESENTAZIONE / UTILIZZO

KeyGo io consente di gestire fino a 4 prodotti automatizzati utilizzando la tecnologia radio io-hoemcontrol® (es.: cancello, porta di garage, luci esterne e tapparelle) [A].
Il lampeggiamento del LED indica la trasmissione dei comandi radio.
Le pressioni successive su uno stesso pulsante del telecomando attivano il seguente funzionamento: Apertura, Arresto, Chiusura, Arresto, Apertura ...
Le altre modalità di funzionamento sono descritte nel manuale del motore o del ricevitore.
Personalizzate il vostro telecomando sostituendo il tasto grande nero con un tasto colorato di vostra scelta (non fornito per alcuni modelli) [B].

MEMORIZZAZIONE DEI TELECOMANDI

Dall'interfaccia del motore/del pannello di comando [C1]
Ricopiando il tasto di un telecomando KeyGo io già memorizzato [C2]

RIPARAZIONI

Il LED KeyGo io resta spento premendo un tasto? La batteria è esaurita: sostituirla [D].

NL PRESENTATIE / GEBRUIK

Met KeyGo io kunnen maximaal 4 apparaten bestuurd worden met gebruik van io-homecontrol® radiotechnologie (bijv.: hek, garagedeur, verlichting, zonwering) [A].
Het knipperen van het LED geeft het uitzenden van radiocommando's aan.
Het na elkaar indrukken van eenzelfde toets van de afstandsbediening heeft het volgende effect: Openen, Stop, Sluiten, Stop, Openen, enz.
De andere werkmodi worden beschreven in de handleiding van de motor of van de ontvanger.
Maak uw afstandsbediening herkenbaar door de grote zwarte toets te vervangen door een gekleurde toets naar keuze (niet meegeleverd bij sommige modellen) [B].

PROGRAMMEREN VAN DE ZENDERS

Vanaf de interface van de motor/van de bedieningskast [C1]
Door het kopiëren van een toets van een KeyGo io afstandsbediening die al in het geheugen staat [C2]

STORINGEN

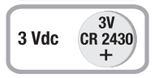
Blijft de KeyGo io led uit bij het indrukken van een toets? De batterij is op: vervang hem [D].

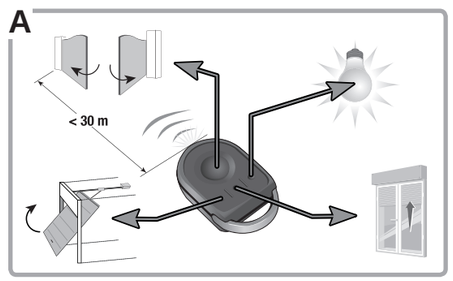


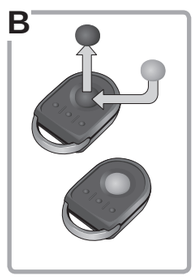


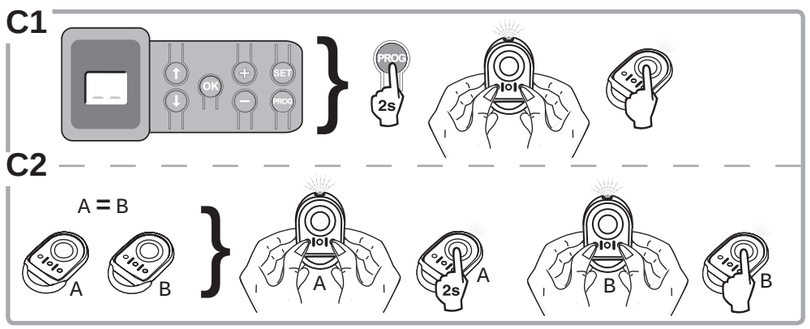


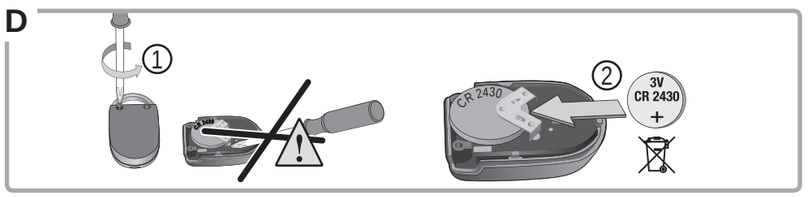












Australia : SOMFY PTY LTD
(61) 2 9638 0744
Austria : SOMFY GesmbH
(43) 662 62 53 08
Belgium : SOMFY BELUX
(32) 2 712 07 70
Brasil : SOMFY BRASIL STDA
(55 11) 6161 6613
Canada : SOMFY ULC
(1) 905 564 6446
Cyprus : SOMFY MIDDLE EAST
(357) 25 34 55 40
Czech Republic : SOMFY Spol s.r.o.
(420) 296 372 486-7
Denmark : SOMFY AB DENMARK
(45) 65325793
Finland : SOMFY AB FINLAND
(358) 957 13 02 30
France : SOMFY FRANCE
(33) 820 374 374
Germany : SOMFY GmbH
(49) 7472 930 0
Greece : SOMFY HELLAS
(30) 210 614 67 68

Hong Kong : SOMFY Co. Ltd
(852) 25236339
Hungary : SOMFY Kft
(36) 1814 5120
India : SOMFY INDIA PVT Ltd
(91) 11 51 65 91 76
Italy : SOMFY ITALIA s.r.l
(39) 024 84 71 84
Japan : SOMFY KK
+81-45-475-0732
Lebanon : cf. Cyprus - somfy middle east
(961) 1 391 224
Mexico : SOMFY MEXICO SA de CV
(52) 55 5576 3421
Morocco : SOMFY MAROC
(212) 22 95 11 53
Netherlands : SOMFY BV
(31) 23 55 44 900
Norway : SOMFY NORWAY
(47) 67 97 85 05
Poland : SOMFY SP Z.O.O
(48)22 50 95 300
Portugal : SOMFY PORTUGAL
(351) 229 396 840

Russia : cf. Germany - SOMFY GmbH
(7) 095 781 47 72, (7) 095 360 41 86
Singapore : SOMFY PTE LTD
(65) 638 33 855
Slovaquia : cf. Czech Republic - SOMFY Spol s.r.o.
(420) 296 372 486-7
South Korea : SOMFY JOO
(82) 2 594 4333
Spain : SOMFY ESPANA SA
(34) 934 800 900
Sweden : SOMFY AB
(46) 40 165900
Switzerland : SOMFY A.G.
(41) 18 38 40 30
Taïwan : SOMFY TAIWAN
(886) 2 8509 8934
Turkey : SOMFY TURKEY
+90 216 651 30 15
UAE : SOMFY GULF
+971 4 88 32 808
United Kingdom : Somfy LTD
(44) 113 391 3030
United States : SOMFY SYSTEMS Inc
(1) 609 395 1300

EN INTRODUCTION/USE

KeyGo io can be used to control up to 4 items of equipment using io-homecontrol® radio technology (e.g. gate, garage door, light, awning) [A].
The LED flashes when radio commands are being sent.
Successive presses of the same remote control button will lead to the following movements: Open, Stop, Close, Stop, Open...
The other operating modes are described in the manual for the motor or receiver.
Customise your remote control by replacing the large black button with a button in the colour of your choice (not available on all models) [B].

STORING THE REMOTE CONTROLS

From the motor interface/control unit [C1]
By copying a button from a previously stored KeyGo io remote control [C2]

TROUBLESHOOTING

KeyGo io LED does not light up when a button is pressed? The battery is flat: replace it [D].

ES PRESENTACIÓN / USO

KeyGo io permite controlar hasta 4 accesorios utilizando la tecnología de radio io-hoemcontrol® (p. ej.: portales, puertas de garaje, luces, toldos) [A].
El parpadeo de la LED indica la emisión de las órdenes de radio.
Las pulsaciones sucesivas de un mismo botón del telemando activan el siguiente funcionamiento: apertura, parada, cierre, parada, apertura...
El resto de modos de funcionamiento se describen en el manual del motor o del receptor.
Personalice su telemando cambiando el botón grande de color negro por otro del color que prefiera (opción incluida en algunos modelos) [B].

MEMORIZACIÓN DE LOS TELEMANDOS

Desde la interfaz del motor/del armario de mando [C1]
Copiando el botón de un telemando KeyGo io que ya haya sido memorizado [C2]

REPARACIONES

¿El LED KeyGo io permanece apagado al pulsar un botón? La pila está agotada: cargarla [D].

PL PREZENTACJA / SPOSÓB OBSŁUGI

KeyGo io umożliwia sterowanie maksymalnie 4 urządzeniami wykorzystującymi technologię radiową io-homcontrol® (np.: bramą wjazdową, bramą garażową, oświetleniem, roletą) [A].
Miganie diody LED oznacza działanie sterowania przy pomocy fal radiowych.
Sukcesywne wciskanie tego samego przycisku pilota powoduje następujące działanie: otwarcie, **zatrzymanie, zamknięcie, zatrzymanie, otwarcie itd.**
Pozostałe tryby działania są opisane w instrukcji obsługi napędu lub odbiornika.
Możliwe jest indywidualne oznaczenie pilota poprzez zastąpienie dużego, czarnego przycisku dowolnie wybranym przyciskiem kolorowym (nie dostarczany w zestawie w przypadku niektórych modeli) [B].

ZAPISANIE NADAJNIKÓW ZDALNEGO STEROWANIA W PAMIĘCI

Za pomocą interfejsu napędu/szafy sterowniczej [C1]
Przez skopiowanie przycisku nadajnika zdalnego sterowania KeyGo io, zapisanego wcześniej w pamięci [C2]

USUWANIE USTEREK

Dioda LED KeyGo io pozostaje zgaszona przy wciskaniu przycisku? Bateria jest zużyta: wymienić [D].

CS POPIS / POUŽITÍ

KeyGo io umožňuje ovládat až 4 různá vybavení díky technologii radio io-hoemcontrol® (např.: bránu, dveře do garáže, světlo a rolety) [A].
Vyslání povelu radiovou ovladače potvrdí světelná kontrolka LED bliknutím.
Následná stisknutí téhož tlačítka dálkového ovladače spustí následující funkce pohonu: **Otevření, Zastavení, Zavření, Zastavení, Otevření atd.**
Ostatní funkční režimy jsou popsány v uživatelské příručce pohonu nebo přijímače.
Svůj dálkový ovladač si můžete upravit výměnou velkého černého tlačítka za barevné tlačítko dle svého výběru (nedostupná modalita pro některé modely) [B].

ULOŽENÍ FUNKCÍ DÁLKOVÝCH OVLADAČŮ DO PAMĚTI

Prostřednictvím ovládacího panelu/ovládací jednotky [C1]
Vytvořením kopie jednoho tlačítka dálkového ovladače KeyGo, pro které již byly určité funkce uloženy do paměti [C2]

PORUCHY

Zůstává kontrolka LED ovladače KeyGo io po stisknutí tlačítka zhasnutá? Baterie je vybitá: vyměňte ji [D].

Copyright © 2011 Somfy SAS. All rights reserved.

FR RECOMMANDATIONS

Ne laissez pas les enfants jouer avec les dispositifs de commande — Ne laissez pas la télécommande en plein soleil dans un véhicule — N'immergez pas la télécommande dans un liquide — Gardez votre automatisme en vue pendant le mouvement. La portée de la télécommande dépend fortement de l'environnement d'usage (perturbations possibles par gros appareillage électrique à proximité de l'installation) — Nettoyez la télécommande avec un chiffon doux (+ alcool si besoin).

CONFORMITÉ

Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive R&TTE 1999/5/EC.
Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse www.somfy.com/ce (KeyGo io 1-way).
Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de Somfy et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

RECYCLAGE

Ne pas jeter votre appareil mis au rebut, ni les piles usagées avec les déchets ménagers. Vous avez la responsabilité de remettre tous vos déchets d'équipement électronique et électrique en les déposant à un point de collecte dédié pour leur recyclage.

DE EMPFEHLUNGEN

Lassen Sie keine Kinder mit den Bedieneinrichtungen spielen — Lassen Sie den Funkhandsender nicht in der prallen Sonne in einem Fahrzeug liegen — Tauchen Sie den Funkhandsender nicht in Flüssigkeit — Behalten Sie Ihr Automatisierungssystem während der Bedienung im Blick. Die Reichweite des Funkhandsenders ist stark vom Bedienumfeld abhängig (Störungen durch elektrische Einrichtungen in unmittelbarer Nähe sind möglich) — Reinigen Sie den Funkhandsender mit einem weichen Tuch (+ Alkohol, falls erforderlich).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

SOMFY erklärt hiermit, dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen sowie andere relevante Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC erfüllt.
Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce (KeyGo io 1-way) verfügbar.
Bei Nichtbeachtung der Hinweise entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von SOMFY. Somfy haftet nicht für Änderungen der Normen und Standards, die nach Veröffentlichung dieser Anleitung eintreten.

RECYCLING

Das Gerät sowie verbrauchte oder defekte Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie elektrische und elektronische Geräte entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder den kommunalen Sammelstellen.

IT RACCOMANDAZIONI

Non lasciate giocare i bambini con i dispositivi di comando — Non lasciate il telecomando esposto alla luce diretta del sole all'interno di un veicolo — Non immergete il telecomando in qualsiasi tipo di liquido — Tenete il vostro automatismo in vista durante il movimento. La portata del telecomando dipende molto dall'ambiente in cui viene utilizzato (possibili interferenze da parte di apparecchiature elettriche in prossimità dell'installazione) — Pulite il telecomando con un panno morbido (+ alcol se necessario).

CONFORMITÀ

SOMFY dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva R&TTE 1999/5/CE.
Una dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce (KeyGo io 1-way).
Il mancato rispetto di queste istruzioni esclude la responsabilità di Somfy e la sua garanzia. Somfy non può essere ritenuta responsabile per i cambiamenti di norme e standard intervenuti in seguito alla pubblicazione della presente guida.

RICICLAGGIO

Non gettare l'apparecchio a fine vita, né le batterie esaurite, insieme ai normali rifiuti domestici. Tutti i rifiuti di apparecchiature elettroniche ed elettriche devono essere consegnati e depositati presso un apposito centro di raccolta e di smaltimento.

NL AANBEVELINGEN

Laat kinderen niet spelen met de bedieningseenheden — Laat uw afstandsbediening niet in volle zon in een auto liggen — Dompel de afstandsbediening niet onder in een vloeistof — Houd uw automatische systeem in de gaten tijdens het bewegen. Het bereik van de afstandsbediening hangt sterk af van de gebruiksomgeving (mogelijke storingen door grote elektrische apparatuur in de buurt van de installatie) — Maak de afstandsbediening schoon met een zachte doek (+ alcohol indien nodig).

CONFORMITEIT

Hierbij verklaart Somfy dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn R&TE 1999/5/EG.
Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce (KeyGo io 1-way).
Door het niet opvolgen van deze instructies vervallen de aansprakelijkheid van Somfy en de garantie. Somfy is niet aansprakelijk voor veranderingen van normen en standaards die van kracht zijn geworden na publicatie van deze handleiding.

RECYCLING

Gooi uw apparaat of gebruikte batterijen nooit weg met huishoudelijk afval. U heeft de verantwoording om al uw afval van elektronische en elektrische uitrustingen in te leveren bij een speciaal afvalpunt, zodat ze gerecycled worden.

EN RECOMMENDATIONS

Do not allow children to play with the control devices — Do not leave the remote control in direct sunlight inside a vehicle — Do not submerge the remote control in liquid — Make sure the automatic control is visible during movements. The range of the remote control is strongly dependent on the operating environment (interference may be caused by large electrical items near the installation) — Clean the remote control with a soft cloth (+ alcohol if necessary).

CONFORMITY

Somfy declares that this product complies with the essential requirements and other relevant provisions of T&TTE Directive 1999/5/EC.
A Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce.(KeyGo io 1-way).
Failure to follow these instructions absolves SOMFY of all responsibility and voids the warranty. SOMFY cannot be held responsible for any changes in norms and standards that come into effect after the publication of this guide.

RECYCLING

Do not throw away your scrapped equipment or used batteries with household waste. It is your responsibility to dispose of your electronic equipment in the relevant recycling points.

ES RECOMENDACIONES

No deje que los niños jueguen con los dispositivos de mando — No deje el telemando al sol en el interior de un vehículo — No sumerja el telemando en ningún líquido — Mantenga el automatismo a la vista durante el movimiento. El alcance del telemando depende en gran medida del entorno de uso (es posible que se produzcan perturbaciones debido a la existencia de un gran equipo eléctrico cerca de la instalación) — Limpie el telemando con un trapo suave (+ alcohol si es necesario).

CONFORMIDAD

SOMFY declara que este producto cumple los requisitos básicos y demás disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/CE sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación. Podrá encontrar una declaración de conformidad en la página web www.somfy.com/ce (KeyGo io 1-way).
El incumplimiento de estas instrucciones excluye la responsabilidad de Somfy y su garantía. Somfy no podrá ser considerado responsable de los cambios de normas y estándares producidos tras la publicación de la presente guía.

RECICLAJE

No tire el aparato a la basura ni las pilas usadas con los desechos domésticos. Usted es responsable de la eliminación de cualquier desecho de equipamiento electrónico y eléctrico llevándolo a un punto de recogida especializado para su posterior reciclaje.

PL ZALECENIA

Uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniami sterującymi — Nie pozostawiać pilota wystawionego na działanie silnego słońca w pojeździe — Nie zanurzać pilota w płynach — Obserwować automatyczny mechanizm podczas przesuwania. Zasięg działania pilota zdalnego sterowania zależy w znacznym stopniu od otoczenia w miejscu użytkowania (możliwość wywoływania zakłóceń przez duże urządzenia elektryczne znajdujące się w pobliżu instalacji) — Oczyścić pilota miękką szmatką (+ w razie potrzeby z użyciem alkoholu).

ZGODNOŚĆ

SOMFY oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z podstawowymi wymogami i innymi stosownymi przepisami dyrektywy R&TTE 1999/5/EC.
Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem internetowym www.somfy.com/ce (KeyGo io 1-way).
Nieprzestrzeganie tych wskazówek spowoduje zwolnienie Somfy z odpowiedzialności i anulowanie gwarancji. Somfy nie ponosi odpowiedzialności za zmiany w normach i standardach wprowadzone po publikacji niniejszej instrukcji.

RECYKLING

Nie wyrzucać zużytego urządzenia ani zużytych baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany przekazać wszystkie zużyte urządzenia elektroniczne i elektryczne do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu ich wtórnego przetworzenia.

CS DOPORUČENÍ

Nenechávejte hrát si s ovladačem děti — Ovladač nenechávejte ve vozidle na přímém slunci — Dálkový ovladač nesmí spadnout do vody — Během automatického pohybu mějte příslušné zařízení neustále pod dohledem. Dosah dálkového ovladače silně závisí na prostředí, ve kterém jej používáte (velké elektrické přístroje v blízkosti instalace mohou způsobovat rušení) — Dálkový ovladač čistěte jemným hadříkem (v případě potřeby jej můžete namočit v alkoholu).

SHODA

My, společnost SOMFY, prohlašujeme, že tento produkt splňuje základní požadavky a další příslušná opatření vyplývající ze směrnice R&TTE 1999/5/EC.
Prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese www.somfy.com/ce (KeyGo io 1-way).
Za případné nedodržení těchto instrukcí nenese společnost Somfy žádnou odpovědnost. V tomto případě také záruka pozbývá platnost. Somfy nenese odpovědnost ani za změny norem a standardů, k nimž dojde po zveřejnění tohoto návodu.

RECYKLACE

Nefunkční přístroj ani vybité baterie nevyhazujte do běžného odpadu. Na vaši vlastní odpovědnost odevzdejte veškeré odpady z elektronického a elektrického vybavení na příslušném sběrném místě, které zajistí jejich recyklaci.

io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.
www.io-homecontrol.com

io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiografische technologie die eenvoudig te installeren is. Producten van het merk io-homecontrol® communiceren met elkaar, wat het bedieningsgemak, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.
www.io-homecontrol.com

io-homecontrol® to zaawansowana i bezpieczna technologia bezprzewodowa, która jest łatwa do instalacji. Produkty ze znakiem io-homecontrol® komunikują się ze sobą podnosząc komfort i bezpieczeństwo oraz obniżając zużycie energii.
www.io-homecontrol.com

io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander, wodurch Komfort, Sicherheit und Energieeinsparungen sichergestellt werden.
www.io-homecontrol.com

io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.
www.io-homecontrol.com

io-homecontrol® poskytuje moderní a bezpečné bezdrátové systémy, které se jednoduše instalují. Výrobky nesoucí logo io-homecontrol® navzájem komunikují, zvyšují komfort, bezpečnost a šetří energii.
www.io-homecontrol.com

io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.
www.io-homecontrol.com

io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.
www.io-homecontrol.com

Copyright © 2011 Somfy SAS. All rights reserved.